

CÁO PHÓ

Trong niềm tin vào Chúa Kitô Phục Sinh, gia đình chúng tôi kính báo cùng Quý Tu Sĩ, Thân Bằng Quyến Thuộc, và Bạn Hữu: Chồng, Bố, và Ông Nội Ngoại của chúng tôi là:



Ông Joseph Trần đức Phương

Sinh ngày 13-6-1935 (Ất Hợi) tại Nam Định, Việt Nam

Từ trần lúc 4:45 chiều, ngày 2 tháng 10 năm 2015 tại tư gia San Diego, USA

Hưởng thọ 80 tuổi

Vợ Bà Maria Trần M. Alice

(Nhũ Danh Nguyễn thị Mận)

Cháu Đích Tôn Trần Thiên Colin

- Trưởng Nam: Trần Phương Nguyên - Vợ: Phương Nga,
Con: Phương Nhi Noelle, Phương Mai Megan.
- Thứ Nam: Trần Phương Nam - Vợ: Uyên Theresa,
Con: Thiên Colin, Linh Cara, Thái Ian, Lê Chloé.
- Thứ Nam: Trần Bảo Ngân Frank - Vợ: Jacinta,
Con: Christina Grace, Jon Đức Zachery.
- Thứ Nữ: Knize Anna Marie (Bảo Châu) - Chồng: Gregory Paul,
Con: Ái Trần Eva, Đức Trần Lukas.



VINH DANH & TẶNG THI Công Đức Sinh Thành

Hiền Phụ Trần Đức Phương

Nhớ xa xưa... một thời Cha oanh liệt!
 Chiến sĩ Không Gian... lưng lầy giữa trời
 Mỗi lần đi... Mong gì tìm xác rơi!
 Cha trở về trong hiên ngang ngạo nghễ!
 Cha nhớ Cha thưở vờn mây lướt gió
 Cánh lưng trời bảo vệ cả không gian
BẢO QUỐC TRẦN KHÔNG! Mong đẹp vô vàn
 Mong đời trai Cha "**Bình Nam Phật Bắc**"...

*

Cha an bình thoát nguy... thân lưu lạc!
 Hoài niệm Cố Hương... Nước mắt lưng trông
 Biết thưở nào Cha hết kiếp tha hương
 Cùng hợp đoàn bay về Quê Hương cũ?!
 Cùng bạn bè, con cháu ... ngày tháng đó!
 Không gian xưa... Cha vừng vẫy dọc ngang
 Sống lại thưở nào "**TỔ QUỐC KHÔNG GIAN**"
 Cha thỏa lòng... một kiếp đời... đáng sống!!!

Phượng Ly

(06-21-2015)



CHƯƠNG TRÌNH CẦU NGUYỆN LỄ PHÁT TANG & THÁNH LỄ AN TÁNG

Từ Chúa Nhật cho đến Thứ Năm: Hội Đoàn, Thân Hữu & Tang quyến đọc kinh
Lúc 7:00 PM tại
Tư Gia 3930 San Leandro Way, CA 92130.

Thánh Đường St. Thérèse of Carmel
(4355 Del Mar Trails Rd, San Diego, CA 92130).
Nghĩa Trang El Camino Memorial
(5600 Carroll Canyon Rd, San Diego, CA 92121).

Xin Miễn Phúng Điếu & Vòng Hoa – Please No Envelope & Flower

Ngày 3/10/2015 Thứ Bảy: tại Tư Gia

- 3:00 PM: Cầu Nguyện.
- 3:30 PM: Thánh Lễ Cầu Nguyện - Lớp AMI 65 Vô Nhiễm và Tu Sinh Long Xuyên Về Nguồn.

Ngày 9/10/2015 Thứ Sáu: tại Thánh Đường

- 4:00 – 6:00 PM: Cầu Nguyện.
- 6:30 – 8:00 PM: Nghi thức Phát Tang và Thánh Lễ

Ngày 10/10/2015 Thứ Bảy: tại Thánh Đường & Nghĩa Trang

- 12:30 -3:00 PM: Lễ An Táng.
- 1:00 PM: Thánh Lễ.
- 3:30 PM: Nghi thức Mai Táng tại Nghĩa Trang.

BỘ LỄ CẦU HỒN

Ca Nhập Lễ

Mỹ Sơn



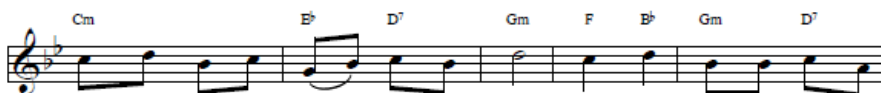
ĐK: Lạy Chúa! Xin cho các linh hồn được nghỉ yên muôn đời.



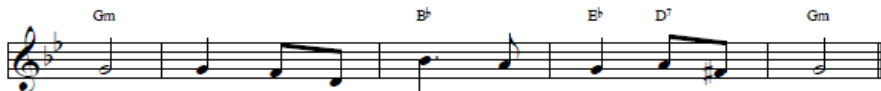
Và cho ánh sáng ngàn thu chiếu soi trên các linh hồn ấy.



PK. Lạy Chúa! Chúa đáng được chúc tụng trên Si - on và từ Giê - ru - sa -



lem những lời tán tụng hướng về Chúa. Xin Chúa nhận lời con khẩn

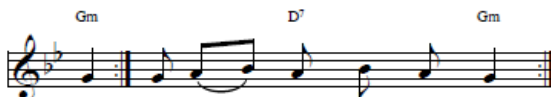


cầu: Chúa là cùng đích mọi người sẽ phải tới.

Kinh thương xót

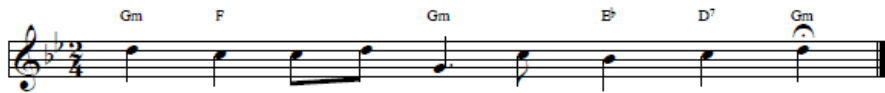


Xin Chúa thương xót chúng con. Xin Chúa Ki - tô thương xót chúng



con. Xin Chúa thương xót chúng con.

Đáp ca



ĐK: Chúa ban ơn cứu độ cho người công chính.



1. Chúa là Đấng từ bi và nhân hậu, Người đại lượng và chan



chứa tình thương. Người không xử với ta như ta đáng tội và



không trả cho ta theo lỗi của ta.



2. Như người cha xót thương con cái mình, Chúa xót thương những kẻ kính sợ Người.



Vì Người biết chúng ta được dựng nên bằng gì. Người vẫn nhớ



chúng ta là cát bụi.



3. Đời sống con người chóng qua như cỏ, như bông hoa nở trong cánh đồng



một cơn gió thoảng đủ làm nó biến đi nơi nó mọc cũng không còn mang vết tích.

Gm B \flat D 7 Gm Dm Gm

4. Nhưng lòng từ bi Chúa tồn tại đến muôn đời. Đối với những kẻ kính sợ Người và

D 7 Gm

công lý Người ban tới con cái cháu chắt. Đối với những người

B \flat Gm D 7 Gm

trung thành với lời giao ước và nhớ tuân giữ các giới răn của Người.

Alleluia!

Gm D 7 Gm B \flat D 7

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Chúa phán: "Ta là sự sống

Gm B \flat Cm D 7

lai và là sự sống. Ai tin Ta sẽ không chết đời

Gm Dm Gm

đời". Al - le - lu - ia!

Thánh! Thánh! Thánh!

Gm B \flat Gm B \flat Cm

Thánh! Thánh! Thánh! Chúa là Thiên Chúa các đạo binh. Trời đất

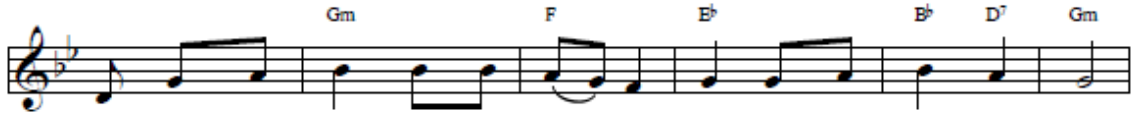
F B \flat D 7 Gm

đầy vinh quang Chúa. Hoan hô Chúa trên các tầng trời. Chúc

F B \flat B \flat D 7 Gm

tụng Đấng ngự đến nhân danh Chúa. Hoan hô Chúa trên các tầng trời.

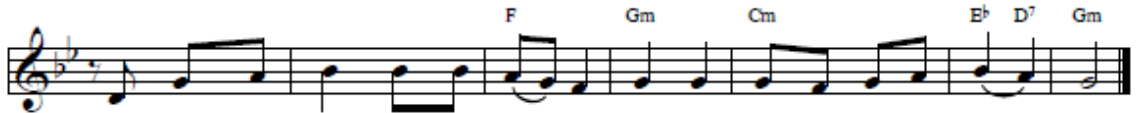
Lạy Chiên Thiên Chúa



Lạy Chiên Thiên Chúa Đấng xóa tội trần gian xin thương xót chúng con.



Lạy Chiên Thiên Chúa Đấng xóa tội trần gian xin thương xót chúng con.



Lạy Chiên Thiên Chúa Đấng xóa tội trần gian, xin ban bình an cho chúng con.

NGHI THỨC LÀM PHÉP KHẨN TANG VÀ PHÉP XÁC

1. KHAI MẠC:

‘Chúa ở cùng anh chị em.’ - The Lord be with you.

Đ. ‘Và ở cùng Cha.’ - And also with you

Lời Nguyện:

Thiên Chúa thương yêu chúng ta, vì Ngài là Cha chúng ta, và tất cả chúng ta là con cái yêu dấu của Ngài. Ngài thương yêu chúng ta đến nỗi đã ban Con Một của Ngài cho chúng ta, để nếu chúng ta tin vào Người, chúng ta được thông phần vào sự sống viên mãn của Người. Hôm nay chúng ta họp nhau đây để cầu xin cùng Chúa Cha chúng ta ở trên trời ban cho linh hồn **Joseph** được sự sống đời đời, và ban cho chúng ta, khi được Chúa gọi về, cũng được vào Nước Vĩnh Cửu của Chúa.

2. LÀM PHÉP KHĂN TANG:

Lời Nguyện:

Lạy Chúa nhân từ hay thương xót, xưa Con Một Chúa đã xuống thế cứu chuộc loài người. Ngài đã cảm thông với kiếp loài người yếu đuối sầu buồn khi mất đi những người thân yêu, như xưa Ngài đã khóc thương Lazarô yên giấc trong mồ. Hôm nay gia đình chúng con đang trải qua những tình cảm vô cùng thương tiếc vì sự mất đi người thân yêu nhất của chúng con. Xin Chúa đến an ủi mọi người trong gia đình chúng con.

Chúng con cũng nguyện xin Chúa thương làm phép + những tấm khăn tang tượng trưng cho những thương tiếc đó. Ước gì khi mang những vành khăn tang trên mình, chúng con luôn ghi khắc những giây phút kỷ niệm đẹp nhất mà người thân yêu trong gia đình chúng con đã để lại, và luôn tỏ lòng biết ơn qua những kinh nguyện sốt sắng với lòng thống hối, cùng với những hy sinh và các việc lành để hiệp với cuộc khổ nạn của Con Một Chúa, người thân yêu của chúng con được mau hưởng Thánh Nhan Chúa đời đời.

Chúng con nguyện xin nhờ Đức Kitô Chúa chúng con.

Đ. **Amen.**

3. NGHI THỨC LÀM PHÉP XÁC:

LM: Lạy Chúa xin đừng xét xử tôi tớ Chúa, vì nếu Chúa không tha thứ mọi tội cho tôi tớ Chúa, thì không có ai công chính trước mặt Chúa. Vậy chúng con nài xin Chúa, đừng lên án Kẻ thành tâm tin Tưởng và cầu nguyện với Chúa, nhưng nhờ ơn Chúa phù giúp, tôi tớ Chúa thoát khỏi án công thẳng, vì khi còn sống đã mang dấu ấn Chúa Ba Ngôi, Chúa hằng sống hằng trị muôn đời.

Đ. **Amen.**

(Linh Mục bỏ hương và làm phép.)

X. Xin Chúa thương xót chúng con, - Lord, have mercy,

Đ. **Xin Chúa thương xót chúng con.**

X. Xin Chúa Kitô thương xót chúng con, - Christ, have mercy,

Đ. **Xin Chúa Kitô thương xót chúng con.**

X. Xin Chúa thương xót chúng con, - Lord, have mercy,

Đ. **Xin Chúa thương xót chúng con.**



LM. Lạy Cha chúng con...

(Rảy Nước Thánh và xông hương.)

X. Xin chó để chúng con sa chước cám dỗ,

Đ. **Nhưng cứu chúng con cho khỏi sự dữ.**

X. Lạy Chúa xin cứu thoát linh hồn **Joseph**,

Đ. **Khỏi cửa hỏa ngục.**

X. Xin cho linh hồn **Joseph** được nghỉ yên,

Đ. **Amen.**

X. Lạy Chúa, xin nghe lời con cầu nguyện,

Đ. **Và cho tiếng con kêu lên tới Chúa.**

X. Chúa ở cùng anh chị em, - The Lord be with you,

Đ. **Và ở cùng Cha. - And also with you.**

LM. Chúng ta hãy cầu nguyện. Lạy Chúa là Đấng hay thương xót và tha thứ, chúng con nài xin Chúa cho linh hồn tôi tớ Chúa là **Joseph** mà hôm nay Chúa cất khỏi đời này, xin đừng trao tôi tớ Chúa vào tay thù địch, và xin đừng khi nào bỏ quên tôi tớ Chúa, nhưng xin truyền cho các Thánh Thiên Thần đón tiếp và dẫn đưa vào Nước Thiên Đàng, hầu sau khi đã trông cậy và tin Tưởng Chúa, tôi tớ Chúa khỏi phải cực hình, nhưng được hưởng sự vui mừng đời đời. Nhờ Đức Kitô Chúa chúng con.

Đ. **Amen.**

LM. Xin Thiên Chúa là nguồn hy vọng, ban cho anh chị em niềm an vui trong đức tin. Nguyện xin Ngài ở cùng anh chị em luôn mãi.

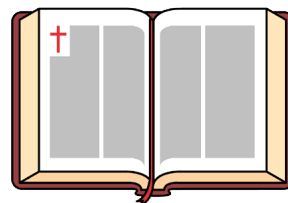
Đ. **Và ở cùng Cha.**

LM. Thiên Chúa thương yêu chúng ta vì Ngài là Cha chúng ta, và tất cả chúng ta là con cái dấu yêu của Ngài. Ngài thương yêu chúng ta đến nỗi đã ban Con Một của Ngài cho chúng ta. Nếu chúng ta tin vào Người, chúng ta được thông phần vào sự sống viên mãn của Người. Hôm nay chúng ta tụ họp nơi đây để cầu xin cùng Chúa Cha chúng ta ở trên trời cao ban cho linh hồn **Joseph** được sự sống đời đời, và ban cho chúng ta, khi được Chúa gọi về, cũng được vào Nước vĩnh cửu của Chúa.

Lời Nguyện:

LM. Lạy Cha nhân Từ, chúng con khiêm tốn phó dâng linh hồn **Joseph**, là Kẻ khi còn sống Chúa đã luôn luôn tỏ tình yêu thương vô bờ bến, thì nay xin Chúa cứu lấy khỏi mọi sự dữ, và đưa vào nơi an nghỉ muôn đời. Chúng con nguyện xin lòng Từ bi Chúa, để khi giai đoạn thử thách đã qua, Chúa nhân hậu đưa vào Thiên Đàng, nơi không còn khóc than đau khổ nữa, và cho linh hồn **Joseph** được hưởng bình an vui mừng cùng con Chúa và Chúa Thánh Thần muôn đời.

Đ. **Amen.**



4. PHỤNG VỤ LỜI CHÚA:

Bài Đọc (Col 2, 12-14)

Trích thư Thánh Phaolô Tông Đồ gửi tín hữu Côlôê.

Anh chị em thân mến, nhờ phép Rửa Tội, anh chị em được mai táng làm một với Đức Kitô, anh chị em cũng được sống lại với Người, bởi đã tin vào quyền năng Thiên Chúa, Đấng đã cho người từ cõi chết sống lại. Anh chị em vốn đã chết vì tội lỗi anh chị em, và bởi không cất bỏ tính xác thịt của anh chị em, nhưng Thiên Chúa đã cho anh chị em được chung sống với Người. Người đã ân xá mọi tội lỗi chúng ta, vì làm cho chúng ta bị kết án, Người đã hủy bỏ văn tự đó bằng cách đóng đinh nó vào thập giá.

Đó là Lời Chúa, - The Word of the Lord,

Đ. **Tạ ơn Chúa. - Thanks be to God!**

Đáp Ca Trang 5 trong Bộ Lễ Cầu Hòa

Responsorial psalm (Psalm 103)

Reader: *The salvation of the just comes from the Lord. (Same Response.)*

The Lord is merciful and gracious,
slow to anger and abounding in steadfast love.

He will not always accuse, nor will he keep his anger forever. **(Response.)**

As a father has compassion for his children,
so the Lord has compassion for those who fear him.

For he knows how we were made; he remembers that we are dust. **(Response.)**

As for mortals, their days are like grass;
they flourish like a flower of the field; for the wind passes over it,
and it is gone, and its place knows it no more. **(Response.)**

But the steadfast love of the Lord is from everlasting to everlasting
on those who fear him, and his righteousness to children's children,
to those who keep his covenant and remember to do his commandments. **(Response.)**

Câu xướng trước Phúc Âm:

Alleluia, Alleluia. Chúa phán: ‘Ta là sự sống lại và là sự sống. Ai tin Ta sẽ không chết đời đời.’ Alleluia.

PHÚC ÂM: (Ga 11, 21-27)

Trích Phúc Âm theo Thánh Gioan.

Khi ấy, Martha thưa cùng Chúa Giêsu rằng: ‘Thưa Thầy, nếu Thầy có mặt ở đây thì em con không chết. Tuy nhiên, ngay cả bây giờ, con biết Thầy xin gì cùng Thiên Chúa, Thiên Chúa cũng sẽ ban cho Thầy.’

Chúa Giêsu nói: ‘Em con sẽ sống lại.’ Martha thưa: ‘Con biết ngày tận thế khi kẻ chết sống lại, thì em con sẽ sống lại.’

Chúa Giêsu nói: ‘Ta là sự sống và là sự sống. Ai tin vào Ta, dầu có chết cũng sẽ được sống. Và kẻ nào sống mà tin Ta, sẽ không chết đời đời. Con có tin điều đó không?’ Bà thưa: ‘Thưa Thầy, vâng, con tin Thầy là Đấng Kitô, Con Thiên Chúa Hằng Sống đã đến trong thế gian.’

Đó là Lời Chúa, - The Gospel of the Lord,

Đ. **Lạy Chúa Kitô ngợi khen Chúa.** - Praise to you, Lord Jesus Christ!

Dâng Ngài

Thy Yên

Intro ... ĐK: Dâng

Ngài lòng mến vô biên niềm tin vẹn tuyền ngàn lời ước nguyện, Dâng
Ngài cuộc sống hôm nay hạnh phúc tương lai con tha thiết dâng Ngài, Dâng
Ngài lời hát đơn sơ nguồn vui tin thờ trọn đời mộng mơ, Xin
cho ngày mai ấm êm tình nồng hồng phúc bên Cha hiển triển miên,
1. Con luôn mơ ước nhiều niềm vui êm ru sớm chiều, Dù đời có bao
2. Bao lo âu khổ sầu đời con vương hoen ứa màu, Ngàn ngàn nỗi u
3. Bao đam mê thoát qua dẫn đưa con men lối tà, Nhờ lòng Chúa khoan
lần ước nguyện đẹp nụ hoa xuân, Nay xin vâng ý Cha dịu
hoài bao lần niềm tin nhạt phai, Nhưng Cha thương xót nhiều ngày
hồng rửa sạch hồn con tươi trong, Xin Cha ban thánh ân tràn
đưa thuyền con bến xa, Thoát bóng đêm mịt mờ về quê yêu dấu mong chờ,
đêm Người luôn mến yêu, Mai tươi chan muôn đời hồng ân tha thiết cao vời,
dâng niềm tin vững bền, Sống chứng nhân Tin Mừng rồi mai ca khúc tương phùng,

1. PHẦN CẦU NGUYỆN:

Chủ tế: Chúng ta hãy hướng tâm hồn lên cùng Chúa Giêsu, với lòng cậy trông vào quyền năng Thánh Giá và sự phục sinh của Ngài.

Hướng viên: Lạy Chúa Phục Sinh, Ngài là niềm cậy trông cho sự sống của chúng con. Xin thương xót linh hồn **Joseph**.

Cộng đoàn: **Xin Chúa thương xót linh hồn Joseph.**

Hướng viên: Lạy Chiên Thiên Chúa, Đấng đến thế gian xóa tẩy tội lỗi và tiêu diệt sự chết. Xin thương xót linh hồn **Joseph**.

Cộng đoàn: **Xin Chúa thương xót linh hồn Joseph.**

Hướng viên: Chúa chịu đóng đinh, chịu chết và sống lại, lên trời ngự bên hữu Chúa Cha. Xin thương xót linh hồn **Joseph**.

Cộng đoàn: **Xin Chúa thương xót linh hồn Joseph.**

Hướng viên: Lạy Thiên Chúa, Đấng chăn chiên nhân hậu, Đấng đem bình an cho chúng con. Xin thương xót linh hồn **Joseph**.

Cộng đoàn: **Xin Chúa thương xót linh hồn Joseph.**

Chủ tế: Lạy Thiên Chúa, xin an ủi nâng đỡ những kẻ đang than khóc và xa lìa người thân, xin an ủi nâng đỡ họ, cùng xin chúc lành cho mọi người hiện diện nơi đây được tràn đầy ơn Thánh của Chúa.

Anh chị em thân mến, nhà thật sự của chúng ta là Thiên Đàng. Vì thế, chúng ta hãy cầu xin với Chúa Cha trên trời như Chúa Giêsu đã dạy chúng ta.

Cộng đoàn: *Lạy Cha chúng con ở trên trời, chúng con nguyện danh Cha cả sáng, nước Cha trị đến, ý Cha thể hiện dưới đất cũng như trên trời.*

Xin Cha cho chúng con hôm nay lương thực hằng ngày, và tha nợ chúng con như chúng con cũng tha kẻ có nợ chúng con. Xin chớ để chúng con sa chước cám dỗ, nhưng cứu chúng con cho khỏi mọi sự dữ. Amen

Chủ tế: Chúng ta hãy cầu nguyện: Lạy Chúa Giêsu là Đấng cứu chuộc chúng con, Chúa đã tự ý xin chịu chết để mọi người được cứu rỗi, và bước qua cõi chết mà vào cõi sống. Chúng con cúi xin Chúa hãy an ủi những tội tử Chúa đang đau buồn than khóc, và nhận linh hồn **Joseph** vào cánh tay yêu thương của Chúa.

Xin Ngài Thương Con

Cảm hứng Tv 129

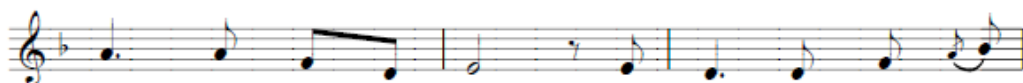
Thành Tâm



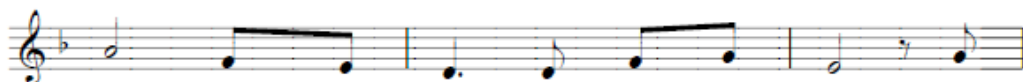
1. Từ vực sâu tối tăm con kêu cầu Người thương trông
2. Người, Người ơi thấu chăng đã bao lần hồn con cay
3. Thà làm thân cỏ cây, đóa hoa rừng ngả nghiêng trước



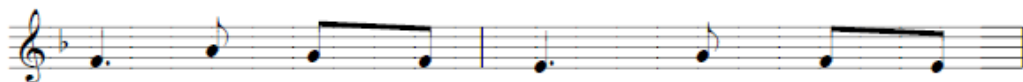
1. đến. Chúa ơi lắng nghe lời con, con tìm nhan
2. đấng. Cố vườn lên thoát cảnh buồn nhớ, mây mù che
3. gió. Kiếp chim xanh cánh tung trời mây nơi miền xa



1. Chúa, thiết tha nài van. Vì đời con lắm
2. lối, lười giây tình oan. (Nhưng) rồi đời đâu dễ
3. tấp sóng vỗ ngoài khơi. Vì đời muôn cỏ



1. phen đã không trọn lời cam kết xưa. Chúa
2. chi, thêm một lần lòng con vấn vương. Chúa
3. cây không bao giờ làm ai oán than. Chúa



1. đi chớ ghi trong lòng phút giây lỗi
2. đi chớ ghi trong lòng phút giây lỗi
3. đi chớ ghi trong lòng phút giây lỗi



1. lắm con phụ lòng Người thương.
2. lắm con phụ lòng Người thương.
3. lắm con phụ lòng Người thương.

ĐK. Nhưng con tin nơi Chúa, Chúa thương con
nhiều tình không biên giới.
Con trông mong nơi Chúa sẽ quên tháng
ngày tuổi xuân trôi dạt.
Đây con tim rướm máu, tắm thân gầy
héo tình con hững hờ.
Con xin dâng lên Chúa khúc ân tình
này, Người thương con đi.

2. NGHI LỄ KẾT THÚC:

(Ban phép lành.)

Chủ tế: Xin Thiên Chúa chúc phúc cho những kẻ ra đi trong Chúa, và cho họ được nghỉ an khỏi mọi khổ cực, do những việc lành họ đã làm.

(Chủ tế làm dấu Thánh Giá trên xác hoặc linh cữu.)

Chủ tế: Xin Thiên Chúa toàn năng ban phép lành cho anh chị em. Nhân Danh Cha và Con và Thánh Thần,

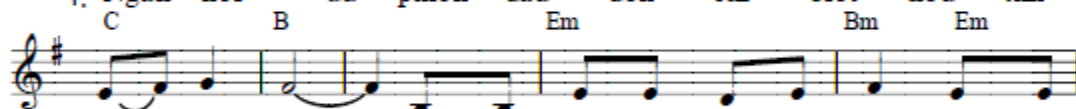
Cộng đoàn: **Amen.**

Từ Chốn Luyện Hình

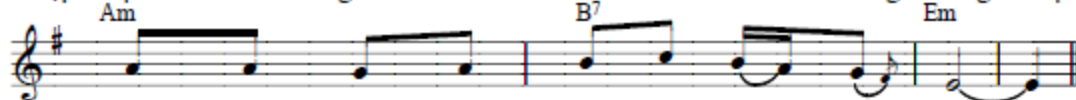
Kim Long



1. Từ chốn luyện hình u tối vọng tiếng bao linh
2. Ngày tháng trôi vào quên lãng nào biết trông ai
3. Thập giá xưa còn ghi dấu Mẹ hiền dâng Con
4. Ngàn nỗi ưu phiền đau đớn chỉ biết kêu xin



1. hồn khóc than, Niềm thành tin dâng Mẹ nhân ái, nguyện Mẹ
2. người nhớ thương, Lệ sầu rưng rưng mờ đôi mắt, lửa hồng
3. Một mến yêu, Chuộc tội cho gian trần sa đám này giờ
4. Mẹ đoái thương Diu về nơi thiên toà cao sáng cùng Mẹ



1. thương nghe đoàn con cái thiết tha van nài,
2. bao đêm ngày nung nấu đớn đau khôn lường.
3. đây xin Mẹ thương cứu vớt bao linh hồn,
4. hoan ca tình yêu Chúa đến muôn muôn đời,



ĐK. Từ vực sâu tiếng khóc than còn vọng ngân với tháng



năm u hoài đớn đau, Mẹ Mẹ ơi hãy đoái



thương lòng từ bi hãy chiếu soi hết mọi linh hồn,



St. Thérèse of Carmel

THÁNH LỄ AN TÁNG

Chủ tế: Nguyện xin ân sủng và bình an của Thiên Chúa, Cha chúng ta, và Đức Giêsu Kitô ở cùng anh chị em,

Cộng đoàn: Và ở cùng cha. - **And also with you.**

Chủ tế: (rảy nước Thánh rồi đọc) Xin Chúa làm phép thi thể của **Joseph** với nước Thánh nhắc nhở bí tích Rửa Tội như Thánh Phaolô viết: ‘Tất cả chúng ta đã chịu phép Rửa Tội trong Đức trong Đức Giêsu Kitô, tức là đã chịu phép Rửa Tội trong sự chết của Người, bởi nước thanh tẩy trong sự chết của Người, sẽ như Đức Kitô nhờ vinh hiển Chúa Cha mà sống lại từ cõi chết thế nào, thì cả chúng ta cũng được tái sinh trong đời sống mới như vậy. Vì nếu chúng ta được liên kết với Người trong cùng một cái chết, giống như cái chết của Người, thì chúng ta cũng được hợp nhất với Người trong sự sống lại giống như vậy.

Trong ngày lãnh nhận Bí Tích Rửa Tội, tôi tố Chúa là **Joseph** mặc lấy Đức Kitô, vậy xin cho cũng được mặc áo vinh quang trong ngày Đức Kitô lại đến,

Cộng đoàn: Amen.

CA NHẬP LỄ: Ca Đoàn Phục Sinh

Đi Về Nhà Chúa

Trầm Hương, FMSR
Hòa âm: Lm. Dao Kim



1. Đi về nhà Chúa tìm con reo hoan lạc Chúa ơi!
2. Đi về nhà Chúa như dân xưa đi về thánh đô.
3. Đi về nhà Chúa dâng muôn câu cảm tạ chúc khen.
4. Đi về nhà Chúa con xin tri ân Ngài Chúa ơi!



- Đi về nhà Chúa ôi bao nhiêu mến thương ngập trời. 1. Lay
Đi về nhà Chúa tâm tư con đã bao đợi chờ. 2. Lay
Đi về nhà Chúa dâng lên Cha trái tim mọn hèn. 3. Lay
Với triều thần thánh con ca danh Chúa ôi tuyệt vời. 4. Lay



1. Lay Chúa! Đi về nhà Chúa tìm con hoan lạc, tìm con hoan
2. Lay Chúa! Đi về nhà Chúa như dân đi về, như dân đi
3. Lay Chúa! Đi về nhà Chúa dâng câu cảm tạ, dâng câu cảm
4. Lay Chúa! Đi về nhà Chúa con tri ân Ngài, con tri ân



- lạc vô bờ. Về nhà Chúa ôi bao nhiêu mến thương,
về quê nhà. Về nhà Chúa tâm tư con đã bao,
tạ muôn đời. Về nhà Chúa dâng lên Cha trái tim,
Ngài trọn đời. Triều thần thánh con ca danh Chúa ôi,



- mến thương ngập trời.
đã bao mong chờ.
trái tim mọn hèn.
Chúa ôi tuyệt vời.

LỜI NGUYỆN:

Chủ tế: Lạy Chúa xin đoái thương nhậm lời chúng con cầu nguyện, để khi chúng con tin Con Chúa đã từ cõi chết sống lại, thì cũng vững lòng trông cậy rằng tôi tớ Chúa là **Joseph** sẽ sống lại vinh hiển như vậy, nhờ Đức Giêsu Kitô Con Chúa, Chúa chúng con, là Đấng hằng sống hằng trị làm một với Chúa Thánh Thần muôn đời.

Cộng đoàn: **Amen.**

BÀI ĐỌC:

A reading from the book of Wisdom (4:7-15)

The righteous, though they die early, will be at rest.
For old age is not honoured for length of time,
or measured by number of years;
but understanding is grey hair for anyone,
and a blameless life is ripe old age.
There were some who pleased God and were loved by him,
and while living among sinners were taken up.
They were caught up so that evil might not change their understanding
or guile deceive their souls.
For the fascination of wickedness obscures what is good,
and roving desire perverts the innocent mind.
Being perfected in a short time,
they fulfilled long years;
for their souls were pleasing to the Lord,
therefore he took them quickly from the midst of wickedness.
Yet the peoples saw and did not understand,
or take such a thing to heart,
that God's grace and mercy are with his elect,
and that he watches over his holy ones.

Lector: The Word of the Lord.

All: Thanks be to God!



ĐÁP CA: CHÚA CHĂN NUÔI TÔI

Chúa Chăn Nuôi Tôi

Lm. Duy Thiên

Dm C F Dm

Đk: Chúa chăn nuôi tôi, tôi còn mà thiếu gì.

Chúa chăn nuôi tôi, tôi còn thiếu gì, thiếu

D7 Gm Bb Am Gm C Dm

Chúa bảo vệ tôi lẽ nào tôi còn sợ chi, còn sợ ai.

gì. Chúa bảo vệ tôi, tôi còn mà sợ chi ai.

F Gm A7 Dm

1. Người đã dẫn tôi đi trên đồng cỏ xanh rì. Người đã
2. Nẻo đường chính tôi theo cây gậy Chúa dẫn đường. Dù vượt
3. Người dọn cỏ cho tôi ngay ở trước quân thù. Người đã
4. Trọn cuộc sống dương gian ân sủng Chúa tuôn tràn. Người là

Bb Gm C Dm F

dẫn tôi về, về bên dòng suối mát. Tôi ăn uống thỏa
suối qua đồi hoặc qua ngàn tâm tối. Tôi đâu có sợ
xúc trên đầu đầu thơm Người lai láng. Tôi vui sướng thành
Chúa nhân từ hằng thương người công chính. Tôi vui sướng thành

Am Dm

thêm sức cho hồn tôi.
chi vì Chúa ở cùng tôi.
thời vì Chúa thương hồn tôi.
thời êm ái thay Nhà Người.

Câu Xướng trước Phúc Âm:

Alleluia, Alleluia. Chúa phán: ‘Ta là sự sống lại và là sự sống. Ai tin Ta sẽ không chết đời đời’. Alleluia.

PHÚC ÂM: (Jn 17: 24-26)

Trích Phúc Âm theo Thánh Gioan.

Khi ấy Chúa Giêsu ngước mắt lên trời cầu nguyện rằng: ‘Lạy Cha, những kẻ Cha ban cho Con thì Con muốn rằng: Con ở đâu chúng cũng ở đó với Con, để chúng chiêm ngưỡng vinh quang mà Cha đã ban cho Con, vì Cha yêu mến Con trước khi tạo thành thế gian. Lạy Cha công chính, thế gian đã không biết Cha, nhưng Con biết Cha, và những người này cũng biết rằng Cha đã sai Con. Con đã tỏ cho chúng biết danh Cha, và Con sẽ còn tỏ cho chúng nữa, để tình Cha yêu Con ở trong chúng, và Con cũng ở trong chúng nữa.’

Đó là Lời Chúa, - **Praise to you, Lord Jesus Christ!**

Đ. Lạy Chúa Kitô ngợi khen Chúa. - **Praise to you, Lord Jesus Christ!**

THUYẾT GIẢNG

LỜI NGUYỆN GIÁO DÂN (PRAYERS OF THE FAITHFUL):

Presider: O Loving Lord, we come to you with open hands and hearts, trusting in your Divine Mercy. Jesus, Son of the Living God ...

Response: Lord, Hear our prayer.

Reader: For the leaders of our Church, our Holy Father, Pope Francis, Bishop Robert McElroy, and all Eucharistic Ministers who bring Communion to the home bound. Jesus, Son of the Living God ...

We pray to the Lord - Loving God, Hear our prayer.

For the doctors and nurses and all the care givers who ministered to Joseph, most especially his wife, Alice Tran, his son and daughter-in-law, John and Nga, his brother, Huan Tran, and brother-in-law, Lam Nguyen, who faithfully cared for him. Jesus, Son of the Living God ...

We pray to the Lord - Loving God, Hear our prayer.

For all who mourn the death of Joseph Tran, especially his wife, Alice Tran, and their children: John Tran, Nam Tran, Frank Tran, and Anna Tran-Knize. May they find comfort in their special memories of him and in their conviction that he is now enjoying the indescribable happiness of God's Presence. Jesus, Son of the Living God ...

We pray to the Lord - Loving God, Hear our prayer.

For the grandchildren and great grandchildren of the Tran family yet to be born that they will experience the great legacy of faith that is ours and be strong in living the Gospel. Jesus, Son of the Living God ...

We pray to the Lord - Loving God, Hear our prayer.

For our father, our grandpa, our relative, our dear friend, **Joseph**, and all the deceased members of our family that they may rejoice and sing praise for us until we join them in the Kingdom of God. Jesus, Son of the Living God ...

We pray to the Lord - Loving God, Hear our prayer.

Presider: O loving Father, you give us much more than we ever think to ask for. We realize that our human desires can never really match what you long to give us. Thanks and thanks again, O Father for having granted what we asked for and that for which we never realized we needed. We pray in Jesus name.

D. Amen

CA DÂNG LỄ: Ca Đoàn Phục Sinh



Lời Chân Thành

Lm. Kim Long



Đk: Lời chân thành dâng tiến như hương trầm bay tới trời cao.



Nguyện Chúa Cha nhân từ nhận lễ hy sinh trên bàn thờ.



1. Tưởng nhớ Con Chúa đã chịu chết khổ hình.
2. Nguyện Chúa trông đến lễ vật rất tinh tuyền.
3. Nguyện Chúa nhân từ phái thần sứ trên trời.
4. Nguyện Chúa thương đoái những người đã ly trần.
5. Nguyện Chúa thương đến tấm lòng rất chân thành.



Và cuộc Người phục sinh cùng lên trời vinh sáng.
Lòng thành hiệp dâng lên: rượu bánh nguồn sinh phúc.
Nhận về tòa cực linh này Máu Thịt Con Chúa.
Đi về trời quang vinh tụng ca tình yêu Chúa.
Đoàn người hiệp nhau đây cùng chung niềm tin kính.

ĐK 3 Bè

Như hương trầm bay tới trời cao (lên hương

Lời chân thành dâng tiến như hương trầm tỏa bay lên hương

trầm bay cao). Nguyễn Chúa Cha nhân từ nhận lễ

trầm bay cao. Chúa Cha nhân từ nhận của

hy sinh trên bàn thờ.

lễ bàn thờ con tiến dâng.

CA HIỆP LỄ: Ca Đoàn

LỜI NGUYỆN HIỆP LỄ:

Lạy Chúa, Đức Giêsu Con Chúa đã để lại cho chúng con Bí Tích Thánh Thể làm lương thực đi đường, giúp chúng con đủ sức tiến về nhà Chúa. Ước chi nhờ Bí Tích này mà người anh em tín hữu của chúng con là **Joseph** được vào nước Chúa dự tiệc vui muôn đời.

Chúng con cầu xin nhờ Đức Kitô Chúa chúng con.

Cộng đoàn: Amen.



Sự Sống Thay Đổi Mà Không Mất Đi

Phanxicô

Am C Dm E

1. Sự sống này chỉ thay đổi mà không mất đi. Lúc con
 2. Cuộc sống này kia hoa nở và hoa úa phai. Nắng lên
 3. Cuộc sống này ngày chưa trọn mà đêm đã lên. Lá thay
 4. Sự sống này vào năm mộ mà không mất đi. Chúa thương
 5. Cuộc sống này nhiều thay đổi cùng bao gió sương. Chỉ một

Am G C E

người nằm yên giấc ngủ mất nhắm lại rồi là thấy tương lai.
 đổi thì đêm tắt thở mây tím giăng trời thì nắng tan đi.
 mùa thời gian biến đổi như vó câu đốn tựa thoáng mây bay.
 từng bụi cây lá cỏ đầu muốn con người phải nát tan đi.
 điều hằng không biến đổi là trái tim vàng của Chúa yêu thương.

Am E Dm C

Trọn kiếp người nay không còn nước mắt nụ cười. Nhưng con tin
 Cuộc sống này bao nhiêu lần đưa tiễn ngậm ngùi. Nhưng con tin
 Một kiếp người chưa bao ngày đã đến cõi nguồn. Nhưng con tin
 Trọn kiếp này ai theo đường sự sống trọn tình. Mai sau sẽ
 Ngày già từ xuôi tay nằm trong cát bụi tàn. Nghe xôn xao

Am F G Am

rằng ngày mai trong Chúa chẳng có nỗi buồn đẹp mãi niềm vui.
 rằng ngày mai trong Chúa chẳng có chia lìa chẳng có hợp tan.
 rằng ngày mai trong Chúa hạnh phúc muôn đời chẳng có thời gian.
 được phục sinh trong Chúa được sống muôn đời cuộc sống hiển vinh.
 trời lời ru êm ái Thiên Chúa nhân từ chào đón người con.

Dm E7

Đk: Sự sống không mất nhưng chỉ đổi thay. Đã qua bao

Am

ngày trọn một kiếp này. Dù sống hay chết tin vào ngày

Dm C G Em Am

mai. Sự sống không mất nhưng chỉ đổi thay.

PHÓ DÂNG & TỪ BIỆT LẦN CUỐI SAU THÁNH LỄ LỜI NGUYỆN:

Người thân yêu của chúng ta là **Joseph** đã an nghỉ trong bình an của Đức Kitô. Trong niềm tin và hy vọng vào cuộc sống vĩnh cửu, chúng ta hãy phó dâng ông cho lòng từ bi hay thương xót của Chúa Cha chúng ta. Và chúng ta hãy tiếp tục ở gần **Joseph** bằng lời cầu nguyện, để người thân yêu chúng ta ở đời này đã được chọn làm con cái Thiên Chúa trong bí tích Rửa Tội và đã bao lần bỏ dưỡng nơi bàn tiệc Chúa, thì nay cũng được hưởng phần gia nghiệp muôn đời cùng với các Thánh theo như lời Chúa đã hứa.

Và chúng ta cũng cầu nguyện cho chính chúng ta, để giờ đây than khóc, một ngày kia chúng ta cùng với **Joseph** ra đón rước Chúa Kitô, khi Người là sự sống chúng ta hiện ra trong vinh quang.

Chủ tế: Xin các Thánh của Chúa đến phù trợ tôi tá Chúa. Xin các Thiên Thần Chúa đón tiếp tôi tớ Chúa.

Cộng đoàn: Xin đón nhận linh hồn **Joseph** mà dâng lên Thiên Chúa cao cả.

Chủ tế: Xin cho tôi tớ Chúa mà Chúa Kitô đã gọi, được đến với Người, xin Thiên Thần Chúa dẫn đưa tới bên tổ phụ Abraham.

Cộng đoàn: Xin đón nhận linh hồn **Joseph** mà dâng lên Thiên Chúa cao cả.

Chủ tế: Lạy Chúa xin cho tôi tớ Chúa được nghỉ yên muôn đời và cho ánh sáng Chúa chiếu soi ngàn thu.

Cộng đoàn: Xin đón nhận linh hồn **Joseph** mà dâng lên Thiên Chúa cao cả.

KINH CẦU:

Chủ tế: -Vì phép màu nhiệm Chúa làm người,

Cộng đoàn: Chúa chữa chúng con. (Tiếp tục thưa như vậy.)

Chủ tế: -Vì Chúa xuống thế, **CD.**

-Vì Chúa sinh ra, **CD.**

-Vì phép rửa cùng chay thánh Chúa Giêsu, **CD.**

-Vì Đức Chúa Giêsu chịu nạn đóng đinh trên cây Thánh Giá, **CD.**

- Vì Đức Chúa Giêsu chịu chết và chịu táng xác, **CĐ.**
- Vì Đức Chúa Giêsu sống lại, **CĐ.**
- Vì Đức Chúa Giêsu lên trời, **CĐ.**
- Vì Đức Chúa Thánh Thần hiện xuống, **CĐ.**
- Vì Đức Chúa Giêsu sẽ trở lại trong vinh quang, **CĐ.**

Chủ tế: Chúng ta hãy cầu nguyện:

Lạy Cha, chúng con phó dâng linh hồn **Joseph** cho Cha. Xin cho chúng con được hy vọng chắc chắn **Joseph** sẽ được sống lại cùng với Chúa Kitô trong ngày sau hết, cũng như mọi người đã qua đời trong ơn nghĩa Chúa Kitô.

Chúng con cảm tạ Cha vì Cha đã ban mọi ân huệ dồi dào cho **Joseph** của chúng con khi còn sống ở trần gian này, khiến chúng con nhận thấy bằng chứng lòng nhân hậu của Cha, và bằng chứng của sự các Thánh thông công trong Chúa Kitô.

Vậy xin Chúa lấy lòng nhân từ nghe lời chúng con khẩn nguyện mà mở cửa Thiên Đàng cho tôi tớ Chúa, và cho chúng con đang còn ở lại, được dùng lời lẽ đức tin mà an ủi nhau, đợi ngày mọi người được tái ngộ trong Đức Kitô, được sống mãi với Chúa và bên cạnh **Joseph** của chúng con. Nhờ Đức Kittô, Chúa chúng con,

Cộng đoàn: Amen.

Chủ tế: Xin Thiên Thần Chúa dẫn đưa linh hồn **Joseph** vào Thiên Quốc. Xin các Thánh Tử Đạo đón tiếp vào Thành Thánh, Thành Giêrusalem mới và vĩnh cửu. Chúa phán: ‘Ta là sự sống lại và là sự sống. Ai tin Ta sẽ không chết đời đời.’

KẾT LỄ: (Ca đoàn)

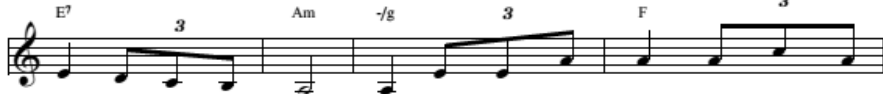


Xin Cho Con Dừng Chân

Trầm Hương, FMSR



1. Hôm nay vỗ cánh tung bay qua miền đất mới. Hôm nay Người đã gọi
 2. Hôm nay với chiếc khăn tang nghe hồn giá buốt. Hôm nay xa cách người
 3. Trăm năm lặng lẽ qua đi ai nào có nhớ. Trăm năm như cánh vạc



con ra khỏi trần đời. Lặng nhìn không gian đây những người
 thân biết bao ngậm ngùi. Lặng nhìn mây xanh xanh ngát trùng
 bay có ai mong chờ. Hẹn người mai sau trên cõi trường



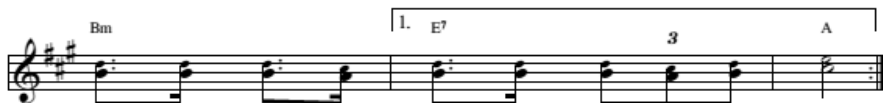
thân, đây những bạn hữu cánh chim xa đàn. Để rồi nhớ
 khơi, tìm trong ngày tháng biết bao kỷ niệm. Trở thành quá
 sinh, tình yêu đổi mới ngát hương điệu vời. Chẳng còn tiếng



mãi, để rồi quên mau. ĐK: Xin cho con dừng
 khứ, trở thành hư vô. Xin cho con nghỉ
 khóc, chẳng còn đờn côi.



chân, cho con dừng chân cõi Thiên Đường suốt đời. Để từ
 yên, cho con nghỉ yên tháng năm dài mong chờ. Ngày phục



đây không mong gì hơn, không mong gì hơn nữa.
 sinh hoan ca Tinh ...



Yêu, cõi Thiên Đường reo vui.

Amazing Grace

John Newton, 1779

arr. Edwin O. Excell (1851-1921), alt.

1. A - maz - ing__ grace! how sweet the sound that
2. 'Twas grace that__ taught my heart to fear, and
3. Thro' man - y__ dan - gers, toils and snares I
4. When we've been__ there ten thou - sand years, bright

saved a__ wretch like me! I once__ was__ lost but
grace my__ fears re - lieved; How pre - cious did that
have al - read - y come; 'Tis grace__ hath brought me to
shin - ing__ as the sun, We've no__ less__ days to

now__ am__ found, Was blind but__ now I see.
grace__ ap - pear the hour I__ first be - lieved!
safe__ thus far, and grace will__ lead me home.
sing__ God's praise than when we__ first be - gun.

Taken from the Bible Study Web Site at www.biblestudy.org

Bible Study: *You have Questions. The Bible has Answers.*

Thương Tiếc Giã Từ Anh Trần Đức Phương

Mồng 2 tháng 10 năm 2015

Nguyện xin Thiên Thần Chúa đón anh về trời.
Hiệp hoan với Thần thánh hiển vinh.
Trần thế em khẩn nguyện hồn anh an lành,
Hưởng nhan thánh Chúa muôn đời.

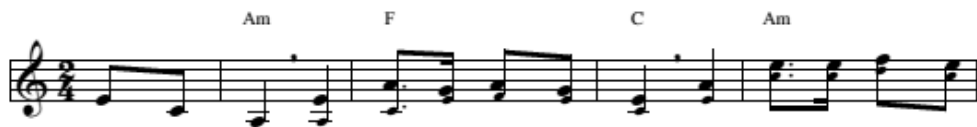
Đời anh đã sống trọn vẹn cho gia đình,
Vợ con, thân quyến, bạn hữu.
Ngày nay Chúa gọi hồn anh ra về,
Vợ con thương tiếc vô cùng!

Hồn thiêng anh phù giúp con cháu ở đời.
Được luôn vui sống bình an.
Thành tâm em khẩn nguyện hồn anh lên thiên đàng,
Chờ em trên chốn thiên đình!

Sơ Mơ (Sister Marie Noel Nguyễn)

Xót Thương Người

Trầm Hương, FMSR



ĐK: Xót thương người, lạy Chúa xin xót thương người. Lạy Chúa xin xót thương



người sinh thành ra con, xót thương người đã dưỡng dục con.



1. Nay người nằm xuống, vành khăn tang con mang trong tim, vành khăn
2. Thân phận bụi đất, dù cho bao xuân trên dương gian, rồi hôm
3. Trông cây vào Chúa, Ngài cho con vui trên dương gian, rồi hôm



tang như ghi sâu bao kỷ niệm thơ ấu. Con biết nói gì (*con biết nói*
nay đơn côi ra đi trở về bụi đất. Như ánh dương nồng (*như ánh dương*
nay đưa con ra đi qua miền ánh sáng. Kiếp sống lữ hành (*kiếp sống lữ*



g) trong phút giây tạ từ, xót thương người xin xót thương con.
nồng) mất hút trong đêm trường, nhắc cho người kiếp sống mong manh.
hành) nay đã qua đi rồi, cõi Thiên Đường giây phút trông mong.

Have Mercy, O Lord

Have mercy, o Lord, have mercy. Pardon my father, o Lord, who raised me and nurtured me with abundant love.

1. Now that he has passed, the mourning band on my head personifies his being in my heart. It evokes nostalgic memories of him from my childhood. At this moment of parting, I am at a loss of word, so have Mercy, o Lord, have mercy.

2. I am dust and to dust I shall longly return at the end of my lifelong journey on earth. Like the fleeting glimpse of sunlight at dusk, I shall disappear into the night. We are reminded of our human frailty.

3. I trust in you, o Lord. You have given me joy on earth. And now you lead me to the Kingdom of Light. My pilgrimage on earth has passed. Heaven awaits me, at last.

Translated by Thùy Trang (Bê)

TẠI ĐẤT THÁNH

Lời mời gọi:

Người thân yêu của chúng ta là linh hồn **Joseph** đã ra đi an nghỉ trong bình an của Đức Kitô. Xin Thiên Chúa đón nhận linh hồn **Joseph** vào bàn tiệc con cái Ngài trong nước trời. Với niềm tin và hy vọng vào sự sống vĩnh cửu, chúng ta hãy dâng lời cầu nguyện, phó thác người thân yêu này vào lòng từ ái của Chúa chúng ta.

Người thân này đã trở nên con cái Chúa qua Bí Tích Rửa Tội và đã được nuôi dưỡng nơi bàn tiệc Thánh của Chúa. Xin Chúa nhận người này vào bàn tiệc con cái Người trong nước Trời, cùng với các Thánh của Chúa, để được hưởng gia nghiệp lời hứa cuộc sống vĩnh cửu.

Chúng ta cũng hãy cầu nguyện cùng Chúa cho chính chúng ta nữa. Xin Chúa cho chúng ta sẽ có ngày gặp lại người thân yêu mà chúng ta đang khóc thương bây giờ. Chớ gì tất cả chúng ta được gặp Đức Kitô, ngày Ngài lại đến trong vinh quang, vì Ngài là sự sống của chúng ta.

Làm Phép Huyệt:

LM: Chúng ta hãy cầu nguyện:

Lạy Chúa Giêsu Kitô, qua việc Chúa nằm trong mồ ba ngày, Chúa đã thánh hóa các phần mộ của những người tin tưởng vào Chúa; và ngay dù thân xác của họ còn nằm trong long đất, họ tin rằng họ sẽ sống lại như Chúa.

Xin cho người thân chúng con an nghỉ trong ngôi mộ này, đợi ngày Chúa sẽ cho sống lại trong vinh quang và được nhìn xem ánh sáng vinh hiển trên trời. Chúa hằng sống và hiển trị muôn đời. **CD. Amen**

(Rảy nước Thánh và xông Hương)

LỜI NGUYỆN GIÁO DÂN

LM. Chúng ta hãy cầu xin cùng Chúa Giêsu Kitô, Đấng đã phán: Ta là sự sống lại và là sự sống. Ai tin Ta có chết cũng sẽ được sống đời đời.

X. Lạy Chúa, Chúa đã khóc thương khi người bạn Chúa là Lazarô chết, xin nâng đỡ chúng con trong lúc buồn sầu. Chúng con cầu xin Chúa,

Đ. Xin Chúa nhậm lời chúng con.

X. Chúa nâng kẻ chết sống lại, xin ban cho người thân chúng con sự sống đời đời. Chúng con cầu xin Chúa,

Đ. Xin Chúa nhậm lời chúng con.

X. Chúa đã hứa phúc Thiên Đàng cho người trộm lành thống hối, xin đưa người thân chúng con vào hưởng niềm vui Nước Chúa. Chúng con cầu xin Chúa,

Đ. Xin Chúa nhậm lời chúng con.

X. Người thân của chúng con đã được rửa sạch bởi phép Rửa Tội và được xức dầu cứu rỗi. Xin ban cho được tham dự tình bằng hữu cùng các Thánh của Chúa. Chúng con cầu xin Chúa,

Đ. Xin Chúa nhậm lời chúng con.

X. Người thân của chúng con đã được nuôi dưỡng bằng Mình và máu Thánh Chúa. Xin ban cho được một chỗ trong bàn tiệc nước Trời. Chúng con cầu xin Chúa,

Đ. Xin Chúa nhậm lời chúng con.

X. Xin nâng đỡ chúng con trong cơn buồn sầu về cái chết của người thân chúng con. Xin cho niềm tin chúng con thành niềm an ủi, và cuộc sống muôn đời thành niềm hy vọng của chúng con. Chúng con cầu xin Chúa,

Đ. Xin Chúa nhậm lời chúng con.

Kinh Lạy Cha

Lạy Cha chúng con ở trên trời, chúng con nguyện danh Cha cả sáng, nước Cha trị đến, ý Cha thể hiện dưới đất cũng như trên trời.

Xin Cha cho chúng con hôm nay lương thực hằng ngày, và tha nợ chúng con như chúng con cũng tha kẻ có nợ chúng con. Xin chớ để chúng con sa chước cám dỗ, nhưng cứu chúng con cho khỏi mọi sự dữ. Amen.

CẦU NGUYỆN CHO NGƯỜI CÓ MẶT

LM. Chúng ta hãy cầu nguyện;

Lạy Chúa Giêsu Đấng cứu chuộc chúng con. Chúa đã tự hiến chịu chết để mọi người được cứu rỗi và vượt cõi chết đến cuộc sống mới. Xin nghe lời chúng con khẩn nguyện mà nhìn đến dân Chúa đang khóc thương và cầu nguyện cho người thân yêu đã qua đời. Lạy

Chúa Giêsu, Chúa là Đấng Chí Thánh và từ bi, xin thứ tha mọi tội lỗi con cái Chúa. Nhờ chết đi, Chúa đã mở cửa sự sống mới cho những ai tin Chúa. Xin đừng để người thân yêu chúng con xa lìa Chúa, nhưng nhờ sức mạnh uy quyền Chúa ban cho được hưởng ánh sáng, niềm vui và bình an trong nước Chúa. Chúa là Đấng hằng sống hằng trị muôn đời.

D. Amen

TRONG KHI AN TẮNG

LM. Thiên Chúa toàn năng đã muốn gọi tôi tớ Chúa là linh hồn **Joseph** ra khỏi cuộc sống này mà về với Chúa, chúng ta xin gọi lại xác tôi tớ Chúa cho lòng đất, để tôi tớ Chúa trở về nơi mình phát xuất ra.

Chúa Kitô là Đấng đầu tiên đã từ cõi chết sống lại, Người sẽ biến đổi thân xác hư hèn của chúng ta nên giống thân thể sáng láng của Người; vậy chúng ta xin trao gởi tôi tớ Chúa là linh hồn **Joseph** cho Chúa, để Chúa đón nhận và đưa vào chốn bình an của Người, và cho thân xác tôi tớ Chúa được sống lại trong ngày sau hết.

D. Amen

(Hát hoặc đọc **Kinh Vực Sâu**)

Lạy Chúa con, con ở dưới vực sâu kêu lên Chúa con, xin Chúa con hãy khẩn nhậm lời con kêu van. Hãy lắng nghe tiếng con nài xin. Nếu Chúa con chấp tội nào ai rồi được? Bởi Chúa con hằng có lòng lành, cùng vì lời Chúa con phán hứa, con đã trông cậy Chúa con. Linh hồn con cậy vì lời hứa ấy, thì đã trông cậy Chúa con. Những kẻ làm dân Đức Chúa Trời đêm ngày hãy trông cậy người cho liên, vì Người rất nhân lành hay thương vô cùng, sẽ tha hết mọi tội lỗi, kẻ làm dân Người thay thay.

Lạy Chúa con, xin ban cho linh-hồn **Joseph** được nghỉ ngơi đời đời, và được sáng soi vô cùng. Lạy Chúa con, xin cứu lấy linh-hồn **Joseph** cho khỏi tù ngục, và được nghỉ yên. Amen

Kinh Cầu Cho Các Linh Hồn

Lạy ơn Đức Chúa Giêsu, Chúa con đã phán dạy rằng: ‘Bây hãy xin thì bây sẽ được’. Vậy con xin Chúa con lòng lành vô cùng, thương lấy các linh hồn ở luyện ngục. Xin Chúa con nghe lời con cầu xin kêu van, cho linh hồn ông bà, cha mẹ, anh em bạn hữu con. Xin Chúa con mở cửa Thiên Đàng cho các linh-hồn ấy vào, xin cho các linh-hồn ấy được sự sáng vô cùng hằng soi cho liên. Amen



Lần Hạt Mân Côi

Năm Sự Vui (Thứ Hai)

Thứ nhất thì ngắm:

Thiên thần truyền tin cho đức bà chịu thai.
Ta hãy xin cho được ăn ở khiêm nhường.

Thứ hai thì ngắm:

Đức bà đi viếng bà thánh Isave.
Ta hãy xin cho được lòng yêu người.

Thứ ba thì ngắm:

Đức bà sinh Đức Chúa Giêsu trong hang đá.
Ta hãy xin cho được lòng khó khăn.

Thứ tư thì ngắm:

Đức bà dâng Đức Chúa Giêsu trong đền Thánh.
Ta hãy xin cho được vâng lời chịu lụy.

Thứ năm thì ngắm:

Đức bà tìm được đức Chúa Giêsu trong đền thánh.
Ta hãy xin cho được giữ nghĩa cùng Chúa luôn.

Năm Sự Mừng (Thứ Tư, Thứ Bảy)

Thứ nhất thì ngắm:

Đức Chúa Giêsu sống lại.

Ta hãy xin cho được sống lại thật về phần linh hồn.

Thứ hai thì ngắm:

Đức Chúa Giêsu lên trời.

Ta hãy xin cho được. ái mộ những sự trên trời.

Thứ ba thì ngắm:

Đức Chúa Thánh thần hiện xuống.

Ta hãy xin cho được lòng đầy đầy mọi ơn Đức Chúa Thánh Thần.

Thứ tư thì ngắm:

Đức Chúa Trời cho Đức Mẹ lên trời.

Ta hãy xin ơn chết lành trong tay Đức Mẹ.

Thứ năm thì ngắm:

Đức Chúa Trời thương Đức Mẹ trên trời.

Ta hãy xin Đức Mẹ phù hộ cho ta được hưởng cùng Đức Mẹ trên nước Thiên Đàng.

Năm Sự Thương (Thứ Ba, Thứ Sáu)

Thứ nhất thì ngắm:

Đức Chúa Giêsu lo buồn đổ mồ hôi máu.

Ta hãy xin cho được ăn năn tội nên.

Thứ hai thì ngắm:

Đức Chúa Giêsu chịu đánh đòn.

Ta hãy xin cho được hãm mình chịu khó bằng lòng.

Thứ ba thì ngắm:

Đức Chúa Giêsu chịu đội mão gai.

Ta hãy xin cho được chịu mọi sự sỉ nhục bằng lòng.

Thứ tư thì ngắm:

Đức Chúa Giêsu vác cây Thánh Giá.

Ta hãy xin cho được vác Thánh Giá theo chân Chúa.

Thứ năm thì ngắm:

Đức Chúa Giêsu chịu chết trên cây Thánh Giá.

Ta hãy xin đóng đinh tính xác thịt vào Thánh giá Chúa.

Năm Sự Sáng (Thứ Năm, Chúa Nhật)

Thứ nhất thì ngắm:

Đức Chúa Giêsu chịu phép Rửa tại sông Gio-đan.

Ta hãy xin cho được sống đẹp lòng Đức Chúa Trời.

Thứ hai thì ngắm:

Đức Chúa Giêsu làm phép lạ hóa nước thành rượu tại Cana.

Ta hãy xin cho được vững tin vào quyền năng của Đức Chúa Trời.

Thứ ba thì ngắm:

Đức Chúa Giêsu rao giảng Nước Trời và ơn thống hối.

Ta hãy xin cho được ơn cải sửa tâm hồn.

Thứ tư thì ngắm:

Đức Chúa Giêsu biến hình trên núi Tabor.

Ta hãy xin cho được luôn lắng nghe Lời Người.

Thứ năm thì ngắm:

Đức Chúa Giêsu lập phép Thánh Thể.

Ta hãy xin cho được siêng năng rước Mình Máu Thánh Người.

Tiểu Sử ông Joseph Trần Đức Phương

Biography of Joseph Phuong Duc Tran

Mr. Joseph Phuong Duc Tran was born on June 13, 1935 in Tuc Mac village, Phu Oc parish, Nam Dinh province in North Vietnam. Joseph was the son of the late Hiep Duc Tran and the late Try thi Tran. He was the fourth child in a family of five siblings; Ms. Dung Le thi Tran resides in San Jose, Huan Duc Tran in San Diego, and My Tu thi Tran in San Diego.

Ông Joseph Trần Đức Phương Sinh ngày 13 tháng sáu năm 1935 tại làng Túc Mạc, xứ đạo Phú Ốc, tỉnh Nam Định, miền Bắc Việt Nam. Con ông Trần Đức Hiệp và bà Trần Thị Try, là người con thứ tư trong gia đình có 5 anh chị em. Bà Trần Thị Lệ Dung hiện sinh sống tại San Jose, anh Trần Đức Huấn và cô Trần Thị Mỹ Tú đang ở San Diego.

In 1954 his family **migrated** to the South to escape from communism. In 1962 while studying medicine at the Medical University of Saigon, he volunteered to join the Vietnamese Air Force (Class of 62B). He was selected for US training at Moody Air Force Base in Georgia, also called the All Weather Pilot Training on aircraft types T28, T33, T37 and T38. The All Weather Pilot Training class included 32 Vietnamese cadets and an additional 16 cadets, consisting of Americans, Philippines, Koreans and 1 Laotian. The cadets were divided into 3 flight classes: D, D1, and D2. Unfortunately, during the course of training, one Vietnamese cadet, who performed aerobatics, was badly injured. After his recovery, the injured cadet was dismissed from pilot training.

Năm 1954 ông theo gia đình vào miền Nam để lánh nạn cộng sản. Năm 1962 khi đang theo học y khoa tại đại học y khoa Saigon thì có lệnh động viên các sinh viên đại học, ông tình nguyện gia nhập binh chủng Không Quân ngành phi hành (khoá 62B). Ông được tuyển chọn sang Mỹ huấn luyện tại căn cứ Moody AFB Georgia còn được gọi là All Weather Pilot training, trên các loại phi cơ T28, T33, T37 và T38 với 32 SVSQ Việt và 16 SVSQ Mỹ, Phi luật Tân, Đại Hàn và 1 Lào được chia ra làm 3 Flight: D, D1 và D2. Trong khi huấn luyện một khoá sinh bị crash khi thực tập nhào lộn trên không bị thương rất nặng sau khi bình phục đã phải giải ngũ.

On the day of graduation, 31 Vietnamese Cadets received Silver Wings as young pilots of the Republic of Vietnam Air Force. However other 18 cadets didn't pass the Final Test.

Ngày mãn khoá chỉ còn 31 KSVN được lãnh cánh bay còn lại 18 khoá sinh khác bị loại trong giai đoạn cuối.

During 13 years of service, Joseph flew nearly 4,000-hours on the A-1H Skyraider, as well as on the following aircrafts: C-47, AC-47, C-123K and C-130. Joseph flew with the Vietnamese Air Force Squadron 33 and 53 Tactical Wing, 5th Air Division of Tan Son Nhut.

Trong 13 năm phục vụ ông đã bay được gần 4,000 giờ bay qua các loại phi cơ A1H skyraider, C47, AC47, , C123K và C130 của liên đoàn 33 và 53 tác chiến thuộc sư đoàn 5 Không Quân đồn trú tại phi trường Tân Sơn Nhất.

In April of 1969, when Joseph considered the task in Federation Command as less dangerous than flying in squadrons, he decided to marry Alice Tran. They were blessed with 3 boys and 1 girl. Then at the fall of Saigon in 1975, his family escaped from Vietnam and settled in San Diego.

Thời gian này với nhiệm vụ ở Bộ Chỉ Huy Liên Đoàn ít nguy hiểm hơn khi bay ở phi đoàn. Ông đã quyết định lập gia đình tháng 4 năm 1969 và có được 3 trai và 1 gái. Biến cố năm 1975 cả gia đình ông thoát được và định cư tại San Diego từ đó.

Joseph was a devout Catholic, a loving husband and father, and a brave patriot. He fulfilled all his missions entrusted to him to the best of his ability. He was well loved by his comrades. He earned the respect of all who knew him and achieved great renown. He was a model father to his family.

Tóm lại trong bất cứ mọi bồn phận là người Kitô Hữu, gia đình và Tổ Quốc ông đã tận lực hoàn thành bồn phận và trách nhiệm được giao phó với tất cả khả năng của mình. Ông luôn được bạn đồng đội quý mến, thuộc cấp kính trọng và là người cha gương mẫu cho gia đình.

On Friday, October 2, 2015, at 16:45 Joseph passed away peacefully in the presence of his wife, Alice Tran, and his son, Nam Tran.

Thứ sáu ngày 02 tháng 10 năm 2015 lúc 16:45 sau khi được nurse aid tắm thay áo sạch sẽ ông đã ra đi nhanh chóng và an lành trước sự hiện diện của vợ và con.

Joseph Phuong Duc Tran is survived by his wife, Alice Tran, his three sons: John and his wife, Nga Tran, Nam and his wife, Teresa Tran, Frank and his wife, Jacinta Tran and his daughter Anna Knize-Tran and Greg Knize. He is also survived by 10 grandchildren.

Ông Nội, I will miss you a lot. You were a very good person. I will always remember when you taught me how to fly an airplane with a little bottle. I really like you because you spent a lot of time with me.

I pray that you are in heaven living in peace. Thank you for being a GREAT grandfather.

Love,

Zach, Age 5

I love Ông Nội because he is my grandpa. He was always nice to me whenever we would go visit him. He would just smile and pat my head. Now that he is up in heaven, I will always look up in the clouds to look for him. I think he will be up there looking down and smiling at me.

Thank you for being such a nice Ông Nội. I will miss you and love forever and ever.

Love,

Chloé, Age 5

My Ông Nội was a kind and sweet grandfather. It was very sad for me to see him when he got sick because I was so used to him being healthy and happy.

I remember that he would always smile and hug me tight when he saw me. I remember his 80th birthday. Everyone in our family came to visit him and we had a party for him. He looked so happy to have the entire family gather around him.

I will miss his hugs and smiles. I will miss his kindness. Most of all, I will miss him.

I hope and pray that he is at peace up in heaven.

Love,

Ian, Age 7

I will miss my Ông Nội. And he was very very kind and generous and like to play with me and Zac. I had a lot of fun with him.

Love,

Grace, Age 8

There are many things I remember about Ông Nội. But one thing that stands out the most is that he was always very kind to all of us. I remember when we would visit him at home or in the

hospital, he would always try his best to smile and look at us, even when he was in a lot of pain. It was very sad to see him in so much pain but I was touched to see that he loves us so much that he would go through all that trouble to communicate with us.

I also remember that my dad would tell us stories of Ông Nội and how he was a pilot in the Vietnamese military. He told us about all the fun times he and his family spent together when they were young. He always talked about how Ông Nội liked to make things with wood and how they would take care of their Koi pond together. My dad was always so proud of his dad and all of his accomplishments.

It is sad for us to know that Ông Nội will not be able to spend more time with us, but we will always treasure the good times we spent with him. I pray that he is up in heaven looking down on us, protecting and guiding us.

Love,

Cara, Age 11

I am very sad that Ông Nội died. I even cried a lot with everyone who was there in his last days. What I remember about Ông Nội is that he was kind and funny. One of my favorite memories of Ông Nội was when we visited him in the hospital. Since he was unable to talk to us, he would write down his thoughts on a piece of paper. I remember sitting there for a long time asking him questions about his life in Vietnam and about his childhood memories. He told me that he was a pilot and loved to fly planes.

Now I know where my dad's love of planes comes from....my Ông Nội. So now, when we watch the fighter planes flying overhead during the Miramar Air Show, I will remember that my Ông Nội was a cool pilot like those pilots.

Thank you Ông Nội for being a great grandfather. I know that you are in heaven and that you will watch over us and keep us safe. I will miss you.

Love,

Colin, Age 11

"Ông Ngoại, I had a good time with you. I want you to come back but you can't. Be nice and be our good guardian angel and watch over us. I love you. I hope you have a good time. Hope you are safe in heaven with Jesus and you can do all the things that you want and drink water and walk and I love you."

- **Lukas**, 4 years old



"I pray that Ông Ngoại is safe and happy and is as good in heaven as he was on earth. I pray that everybody will do well without Ông Ngoại and that he will do well without us. I pray that Ông Ngoại doesn't get old in heaven and doesn't need all those tubes and stay young in heaven. You melt my heart Ông Ngoại and I still feel you melting my heart even though you're not on earth. For the sake of his sorrowful passion have mercy on Joseph and on the whole world. Ten times. I love you. You're the best person even though you died. I wish you could be here on earth but I know that that can't happen, dear Ông Ngoại."

- Eva, 6 years old ❤️👉❤️👉👉👉👉👉👉

Dear **Chú Phương**,

Someone once said, how you are missed speaks volume about your life. If that's true, you have had a great life, as I miss you dearly. Throughout this week, people have spoken about how you have changed their lives; how you have served as a role model; how your kindness has shone through. I prefer to tell you what a cool uncle you have been, to me. You have always been there for me, as an uncle, and as a friend. Thank you. When Bà Nội passed away, you were there to help me through my sorrows. Thank you. Most of all, thank you for raising four of the nicest adults who I am proud to call my cousins.

If I may quote from one of Ralph Waldo Emerson's poems that so aptly describe how I feel about you, "to leave the world a little better, [...] to know that even one life has breathed easier because you have lived, this is to have succeeded." Dear Chú, you have definitely made my life a better one. Because you existed, I got to ride on your Vespa, ate ice cream, candies and countless other junk food. A child's dream date! Just the two of us. I will always remember those happy moments you had spent with me.

In parting, I know you are waiving at us while sitting on those snowy white angels' wings. I also know you are in good hands because Bà Nội and Quắm are waiting to greet you when you arrive. Please say hi for me. Love you and please watch over us.

Tèo

Bác Ba Trai was one to always bring fun to family outings. I always will remember his smile that was full of joy and laugh. Every time you would see him at a party, he would crack a joke and tease us. Even after he was diagnosed with ALS, every time I saw him, you could still feel his fun-loving spirit as he always kept a great attitude despite all his pain. He still would even crack jokes even when it was hard for him to speak. You were a great man, and did so much for our family, I will always have great respect for everything you've done for us. Without your love and help, our family wouldn't be what it is today. Thank you for your great lessons on Vietnamese respect & culture. You will be missed but never forgotten. I'm happy that you're in God's care now. Until we meet again.

Love,

Dave

After the fall of Saigon, my Mother would occasionally tell me at night that someday I would again see Dì Ba and her family in the U.S. I didn't quite fully understand what she meant at the time nor envisioned how my forthcoming future would be like. For some reason, I didn't recall having any memories of Chú Dì Ba in their physical being. Perhaps the lack of memories stemmed from the fact that they had fled Vietnam when I was only 5 years old. I did remember, however, being in their house, which was adjoined to Ông Bà Ngoại's house, and playing tin can telephone with their sons, Nguyễn, Nam, and maybe Frank.

When Ngoại, Cậu Lắm and Dì Hương, Dì Linh, Peter, Chuyên, and I (along with other relatives) escaped Vietnam in 1980, we were finally reunited with Chú Dì Ba family, Dì Tư (Sơ Mợ), Dì Năm (Sáu), Cậu Hải, Dì Mai, and my twin uncles: Cậu Phong and Cậu Lâm. I also came to know Chú Ba's older brother, Bác Huấn and his family. We were greeted at Charles Lindbergh airport and driven to their Clairemont house in Chú Ba's station wagon. That station wagon and the Ford Maverick were our main form of transportation for many years ahead. Chú Dì Ba graciously welcomed us into their home, and for years, I spent time growing up at their house on Chandler Street. I went to primary and secondary school with their

children. My cousins were my friends, who I mostly hung around with during and after school. I remembered stories my cousins told about Santa Claus and Christmas festivities. I remembered birthday celebrations. I remembered being introduced to American football and everyone watching the games on Sundays (Go Chargers). Sometimes we would play football in the backyard. I remembered Chú Ba even joined us for a game once, calling me out when I thought I had caught the ball. In reality, the ball had bounced off my chest, hit the ground, and bounced right back into my hands, all in an instant. I remembered our nightly rosaries and prayers with Dì Ba and Bà Ngoại leading us; Chú Ba eyes closed in meditation. I remembered us celebrating Chú Ba's promotion at work. I remembered the time Chú Ba started a small fish pond in the atrium located in front of the house, how excited we were to see and feed the fishes. I remembered his delight when the World Cup came around once every four years and watching the games on the big screen projection TV. I remembered being interested seeing him working on the wooden cut outs of 6 birds (2 large ones and 4 small ones) and of Vietnam, which he placed over a large wooden cross. I remembered how impressed I was when everything was put together, and what I came to interpret as his way of asking God to look over Vietnam, be focus on God and country, and his longing for him and his family to return to our Motherland someday. The wooden birds flying towards Vietnam and the cross still prominently hanged just inside the entrance of Chú Dì Ba's house today.

All those years growing up under the care of my aunts and uncles, I came to perceive Chú Ba as modest and responsible to his duties as husband and father. I don't ever recalled Chú Ba showing any outward emotions of love and affection. He just went about showing it in other ways. From taking us to school and Boy Scouts meetings at St. Catherine Church to giving out advices on personal conducts and behaviors, especially when some certain uncles weren't acting responsibly. Chú Ba had his ways of looking out and caring for his family and others, which I came to term as "passive quiet love." That demeanor came to pass as I finally witnessed his visible love for his family and children in a recent account "A Letter to My Children,

"detailing his life and narrow escape from Vietnam as Saigon fell to communist rule. It was the first time that I see Chú Ba told his children and Dì Ba that he loves them very much, although I am sure it is not the first time for them. Through that narrative, something else emerged for me as I recalled Chú Ba imparting his life lesson and wishing for his sons and daughter to daily pray the Our Father, Hail Mary, and Glory Be and "pray for the repose of the souls of our loved ones who have gone before us." From that moment on, I find that whenever I say those prayers, I am reminded of what he lovingly expressed with conviction. From now on, I will say Our Father, Hail Mary, and Glory Be in memory of Chú Ba.

Cháu Võ Duy Thái

Chị Ba và các Cháu thân thương,

Em, Hải xin chuyển đến Chị và các cháu lời phân ưu của Quý Cha và Bạn Bè lớp AMI 65 Vô Nhiễm trong và ngoài nước Mỹ. Em xin trích vài lời của

cha xứ Giuse Trần Văn Đám, Church of Saint Peter, Monticello, New York
gởi ngày 3 tháng 10 lúc 5 giờ 05 sáng:

Chia buồn cùng Ngộ và tất cả tang quyến. Mình sẽ hiệp cầu nguyện cho Linh Hôn Giu-se trong lời nguyện và trong thánh lễ.

Đám

cha Chánh Tòa Hôn Phối JB Nguyễn Ngọc Lâm, Quebec, Canada
gởi ngày 3 tháng 10 lúc 6 giờ 26 sáng:

*Ngộ thân,
... Xin chia buồn với gia đình chị ba cũng như toàn thể gia đình Ngộ. Chung lời kính cho anh **Giuse** mà mình đã nhiều lần gặp gỡ với bao kỷ niệm...*

Lâm

cha sở Nhà Thờ Bình Lộc JM Phạm Văn Tính, Tân Hiệp, Việt Nam; Trưởng Lớp AMI
gởi ngày 3 tháng 10 lúc 7 giờ 45 chiều:

*Xin chia sẻ với Ngộ và gia quyến.
Xin hiệp lời cầu nguyện cho LH Giuse
sớm về hưởng nhan thánh Chúa*

Mến

jmpvt



Lời Cảm Tạ

Trong niềm thương nhớ và tạ ơn, toàn thể Tang Gia chúng con xin chân thành cảm tạ Quý Cha, Quý Tu Sĩ Nam Nữ, Quý Vị trong Hội Đoàn Đạo và Đời, Quý Ông Bà, Quý Thân Bằng Quyến Thuộc và Bạn Hữu xa gần đã vì tình thương và lòng ưu ái đến viếng thăm, phân ưu, xin lễ, cầu nguyện, hiệp dâng Thánh Lễ cùng tiễn đưa người thân yêu chúng con là Ông Giuse Trần đức Phương. Nguyện xin Thiên Chúa trả công bội hậu và chúc lành cho Quý Vị. Kính xin Quý Vị thông cảm cho chúng tôi nếu có điều gì sơ sót trong thời gian xúc động này.

We would like to express our deepest gratitude to all the priests, men and women of the religious orders, family and friends near and far for all your prayers and condolences. We are graced by your outpouring of love and support as we mourn the loss of our beloved husband, father, and grand father Joseph Tran. We celebrate his life with us and entry into eternal life with the Lord. Thank you for sharing in his life. May our Lord bless you always.



The family of Joseph Tran

The update Version of this Booklet can be Download @
<https://tauvietnamthuongtin.wordpress.com/2015/10/03/rip-ong-joseph-tran-duc-phuong/>